

нітного складу. Води типу „Нафтуся“, яка досі була привілеєм Трускавця, виявлено в Путильському районі біля села Дихтинське. Відкрито ще й інші мінеральні води в басейні ріки Серет біля села Будинське, що нагадує тип, званий в Україні „Боржомі“. Вона дісталася назву „Буковинська“ і рекомендує при порушенні обміну речовин і уродлогічних захворюваннях. — пише „Радянська Україна“.

БЕЗМЕЖНА НАІВНІСТЬ...

(Продовження зі стор. 2-ої)

лами тих науковців, які досі працювали, за кордоном. До цієї категорії науковців належить Петро Капіця, який недавно був найменшавим директором новоствореного Дослідного Фізичного Лаборації при союзу Акадeмії Наук".

Цю дослідну лабораторію та її устаткування збудував великий суми грошей за вказівками та інформаціями Петра Капіці. Ратерфорд по прочитанні цього комунікату заявив, що він співчуває долі Капіці й розуміє дуже добре його почуття, бо його ділив тільки один крок від епохального винаходу в ділянці атомної енергії.

За деякий час Ратерфорд одержав від Капіці листа, в якому він просив його повернути йому дітей та улаштування його лабораторії в Кембриджі. „Якщо я не дістану тих 2-ох речей — я втрачу все“, — писав Капіця. По одержанні цього листа Капіця англійський уряд відіслав його дітей літаком до Союзу, а Державний Департамент Знання та Промислових Дослідів, нічого не підозрюючи, відправив Капіці до Союзу ціле устаткування цієї лабораторії, вартості 2.5 мільйона доларів за 50.000 доларів. Улаштування цієї лабораторії, вагою приблизно 5,000 тонн, переслали Капіці вантажним кораблем до Союзу, де він змонтував його в новоствореній Лаборації для Фізичних Дослідів.

ЖИВІ СТРУНИ

Не раз чув серед наших неслухавих, жертвених послухавих: „І чому той капеланський господар Гончаренко все розписує листи до нас, щоб допомогли Капелі? Дістають же гроші за квитки на концерти!“

Прочитайте в „Живих Струнах“ про тріумфальний подорож Капелі до Європи, по американських університетах на українську славу. Знатимете, чому — відчуваєте радість і моральне задоволення, що бодай своєю десятикою, сотнею (замість знищити шкідливу для здоров'я плітку) допомогли нашим козацьким бандуристам на добре діло. Оплатилася та ваша трудова десятика сторіччю в розголосі імені нашої немирущої Батьківщини. Не вагайтеся виявити за гаманця ще одну.

Прочитайте в тій книжці й про завзяту роботу для успіху Капелі-тарасбульбівського Мільяніча, музикознавця Витвицького, Кішки, Марії Бек, Петра Гончаренка й багатьох інших, широкосердечних до Капелі.

Не знаю тільки, як усі

ми, зашкавлені, зможемо дістати ту Самчукову „біблію“ з десятиками звичайних і кольорових фото. Не маючи грошей на більший тираж, Гончаренко, капеланський куркуль, спромігся видати лише дві тисячі примірників. Собівартість — 21 долар. Не мають наміру заробити на своїй історії, лиш оплатити свої витрати, перешлику, десь рівно до 25 доларів, щоб книжка розійшлася по книжкових полицях прихильників Капелі для їхніх нащадків. Шліть замовлення Гончаренкові відразу на адресу: Капелі: Ukrainian Bandurist Chorus, P.O. Box 119, Hamtramck, Detroit 12, Mich., USA.

Цю книжку, звичайно скоротивши дещо нешканде, треба обов'язково видати і в англійській мові для нашого Гарварду, для бібліотек славістичних студій, де часто Україну підводять до спільного знаменника з Росією. Взагалі — до англословянських бібліотек, що їх лише ЗСА мають понад 12 тисяч.

Щоб та слава не пропала!

ОЛЕНА ЗВІЧАНА ТА МИХАЙЛО МЛАКОВИЧ

ВОРОГ НАРОДУ

ПОВІСТЬ У ДВОХ ТОМАХ

Том перший: Проти Течії. Том другий: Пляжета Раїна. 939 сторінок. Ціна 10.00 дол. Замовляти: книгарський відділ при „Свободі“, переіаючи чек або поштовий переказ, долучаючи 75 центів на кошти переіаки.

„Svoboda“, 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07303

ВАЖНЕ ДЛЯ ЗАІНТЕРЕСОВАНИХ НАУКОЮ УКРАЇНОЗНАВСТВА!

УККА Відділ в Бріджпорті, Конн., повідомляє про: „Осінній Семестр“ Курсу Української Історії і Культури — від часів Київської Русі-України по 1900 рік, під керівництвом професора Воскобійника, на Університеті „Св. Серця“ в Бріджпорті, Конн.

Регістрація зголошень студентів, разом з оплатами відбувається в дні: 28, 29 і 30-го серпня о. в. від. 6-ої до 9-ої веч., в головній галі Університету.

Заплановано також такий курс: „Весняного Семестру“ — Укр. Історія і Культура: від початків ХХ-го століття, про що у свій час подається до відома.

За ближчими інформаціями телефонувати: Університет „Св. Серця“ на число тел. (203) 374-9441, екс. 230.

Управа Відділу УККА в Бріджпорті

Міжкрайова
Товариська Зустріч
Старшого Пластунства
ВОВЧА ТРОПА
25-27-го серпня 1978 р.

Закінчення табору і здвиг СУМ у Монтреалі

Без уваги на меншу кількість дітей на усіх наших таборах, Осередок СУМ у Монтреалі закінчив дуже успішний табір. Понад 50 дітей з одного Осередку, це усіх лише на сьогоднішні обставини, бо оселя „Верховина“ бачила вже численніші табори, але успішним табір треба вважати під оглядом програмних заїнять, атмосфери та співпраці виховного персоналу, як також задоволення дітей. Табором керувала команда, що складалася виключно з молодих сил: командант — Зенон Доманчук, головний виховник — Іван Шафранський, Бунчужний — Євген Чолій, курінна юначка — Оксана Кузичин, курінний юнак — Маркіян Швець, виховниці: Оксана Штих, Катруся Мазепа, Віра Павлівська, медсестра — Оля Штурин, писар — Анна Робізант.

Жаден таборок не буде скаржитися на монотонність програми. Головний виховник — це загартований таборок і всяких гор, війн, теренових авправ, переронів і т.п. вистачить йому навіть на шість тижнів. Зрештою погода побиває всі рекорди і ані одного дня не треба було сидіти в палатках. Приготованих на дошову погоду різних ручних виробів не використано. Кожного дня таборок отримували свіже число „Таборових вістей“, які редагували Богдан та Євген Чолій та Зенон Доманчук. Треба сказати, що таборок листок, це велика заохота до вивчення української мови. Редактори кожного дня просували в ній масу прізвищ табороквіків, щоб заохотити їх до читання. А всі жарти та загадки також притягали увагу дітей.

Вже після першого тижня табороквіки виступили в програмі сьїта 30-го червня, що відбувалося на „Верховині“ 9-го червня. Ватри кожної суботи мали великий успіх. На останні два тижні до табору приєдналась ще група старшого юначства, так що це був табір молодшого і старшого юначства. Табір тривав від 2-го до 23-го липня.

На закінчення табору відбувся Звиг сумівської молоді. Попередніми роками Звиги СУМ відбувалися кілька тижнів після табору, але в сьогоднішніх обставинах, коли люди беруть довільні вакації і багато подорожують, визначення Звигу на закінчення табору було дуже влучним. Очевидно, що розмах праці СУМ зменшився в порівнянні з часами з-перед 10-ти років і Відділ юначства не нараховує вже 30 членів, бо демографічна структура громади інша. Але завдяки спільним зусиллям Управи, проводу дружинників та деякої кількості дорослої молоді, цьогорічний Звиг СУМ на „Верховині“ затримав усі форми попередніх Звигів та увінчався повним успіхом.

На Звиг запрошено представників інших етнічних груп, представників ОУ ВФ, голову КУК, молодішці організації в Монтреалі та посади цього міста, де знаходиться оселя „Верховина“. Звиг почався Службою Божою, яку відправив о. митр. і ген. вікарій Іван Гаврилюк при участі табору, організованого молоді та громадянства. Зараз по Богоослуженні устатився похід, щоб перейти на таборну площу, де відбулася офіційна частина.

Українські і канадські прапори та прапори Осередку, Відділу і куренів провадили похід під такт оркестри „Трембіта“, за ними йшли молодіше та старше юначство, дружинники, сеньйори, запрошені гості та громадянство.

Голова Осередку СУМ Г. Ошипко запросив до почесної президії та представив запрошених гостей: о. митр. І. Гаврилюка і панімат-ку, президента етнічних груп вірменина д-р К. Баджяна, посади Мірона, делегата хорватів П. Лістеса, поляків п. Шінінці, голову місцевого КУК п. Я. Кульбу, делегату Пласто-вої станиці п-ні Орису Король, Голову ЛВУ інж. Я. Чолія, представника Товариства б. воїаків УПА п. О. Недай, делегата УНКАс ред Я. Пришляк, гол. доповідач д-р Р. Сеньків, Булавний І. Блішак, голова Жіночої ланки Марія Шафранська, голова Батьківського комітету І. Коваль та голова оселі п. П. Кузичин.

Офіційну частину Звигу вів Іван Шафранський — командант Звигу, що включало: звіти окремих частин, піднесення прапорів, святоточний наказ, що його відчитала Леся Березовська. Приречення старшого юначства та перехід до дружинників перерав голова Осередку СУМ. Склали сумівські іспити та перейшли в ряди дружинників, отримавши сині краватки, наступні юначки та юначки: Блішак Галина, Безпалько Ірина, Бородайлюк Сузана, Мандзіл Даня, Паславська Христина, Прихідна Наталка, Білінський Василь, Блішак Роман, Гумений Орест, Смитрів Остап, Кісіль Петро, Кузичин Петро, Чолій Богдан, Чолій Євген, Швець Маркіян.

Новою точкою, мабуть, вперше в історії СУМ, був святоточний переділ дружинників в ряди сеньйорів, їх було п'ять: Ігор Блішак, д-р Роман Сеньків, мирон Фіголь, Іван Шафранський, Ігор Штурівський. Кандидатів викликав д. А. Доманчук, який оформлював молодих сеньйорів, і який разом з головою Осередку вручили новим сеньйорам бронзові краватки, склавши гратуляції. Серед нових сеньйорів знаходиться двоє бувших голів Осередку СУМ: Ігор Штурівський та Роман Сеньків.

Привіти, що їх обмежено до мінімуму, склали такі гості: о. митр. І. Гаврилюк, д-р К. Баджяна французькою мовою, посади Мірон, п. Я. Кульба від КУК та інж. Я. Чолій від Організації УВФ. Письмові привіти відчитав друг А. Доманчук.

В традиції наших Звигів є головна доповідь, що її цього року вголосив д-р Роман Сеньків. Він у стислій формі та на підставі цитат, доказав потребу для молоді залишитися українцями та бути активними в громаді. Доповідь була достосована до способу думання сучасної молоді. На закінчення офіційної частини відбулася дефіляда, яку відібрали: голова Осередку СУМ, Булавний Іван Блішак та командант Звигу Іван Шафранський, як також усі запрошені гості.

Після спільного обіду, о. год. 3:30 відбулися полиси табору та сумівських ансамблів. Програмою полисів керувала Віра Блішак — культурно-освітній референтка. Полиси включали такі виступи: ритмічні авправи табору „Боже, Великий, єдиний“, пісні та декламації табору, що їх підготувала Оксана Штих, виступи танцювального гуртка „Україна“ під провідом Ігоря Кіся, танцювальних гуртків молодшого і старшого юначства під провідом Олеса Цапа, виступи хору „Боян“ під провідом друга Панасюка.

Заключене слово вголосив Г. Ошипко, дякуючи усім виконавцям та гостям. Співченням прапорів та національним гимном закінчено це сумівське свято.

В підготовку цьогорічного Звигу багато праці вклав організаційний референт А. Доманчук. Програма була добре упланована, тому й переконала дуже справно. Декорації трибуни, нову емблему 30-річчя СУМ в Канаді та гасло: „Розкуй закуту Україну!“ виконав Іван Блішак. Сумівський Звиг у Монтреалі 1978 це був гарний успіх.

Г. О.

Ініціатива, що заслуговує на продовження та наслідування

(З приводу Семінарія з вибраних питань українознавчих студій в Монтреалі)

На початку минулого шкільного року вирунула в Осередку СУМ у Монтреалі корисна думка: дати змогу молодим студентам, що закінчили курси українознавства в „Рідних Школах“ поглиблювати їхнє знання, слухаючи раз у тиждень дві години викладів з вибраних питань українознавства. В підготовчих розмовах було домовлено, що семінари є поставлені на добровільній базі та що матеріал не повинен бути повторенням курсів українознавства з „Рідних Шкіл“. Беручи до уваги ці умови, як також вимогу, що слухачі мають мати закінчені ріднішкільні чотирирічні курси, семінари мали усі прикмети університетських викладів.

У програму поставлено 4 предмети:

— Питання помісности Української Католицької Церкви — курс давав о. д-р Ігор Мончак;

— Вибрані питання з історії України — викладав д-р Роман Олішник;

— Вибрані питання з української літератури — семінари переравав мгр Орест Павлів;

— Розвиток української політичної думки XIX і XX сторіч — лекції давав мгр Григорій Ошипко.

Кожен курс обіймав 13 одногдинних викладів, разом 52 години. Подана програма була оригінальна і корисна, тому що слухачі не мали ще нагоди ближче заїзнатися з питаннями помісности Української Католицької Церкви, як також не багато дотепер чули про українських політичних мислителів, їх доктрини та світогляд. Вибрані питання з історії та літератури були також новістю для зголошених слухачів.

Семінари були добровільні, але все таки Іван Коваль, який відповідав за організаційну частину, мусів вживати чимало дипломатичного хисту, щоб записати 47 учасників. Очевидно, що не всі зголошені вислухали курси, але багато разів було до трети присутні. Були й такі, що вислухали лише по кілька лекцій, але подібні речі бувають всюди. У підсумках семінарів стверджено, що їх закінчили 18 учасників, себто ті, що вислухали 60 від-

В „УКРАЇНСЬКОМУ“...

(Закінчення зі ст. 1-ої)

Його не зацьковано, а ще й дозволено виїздити закордон, наприклад до Тулюзі, коли ставили пам'ятник Шевченкові емігранти та до Монтреалі, де москалі ухитрилися поставити „свого“ Шевченка. (У Паризі був архітект Ігнатенко). А далі Сологуб цікаво змальовує життєвий шлях Глушенка та його приязнь з Винниченками. Мимоходом згадує теж еміграційних малайрів, інколи дуже саркастично.

Та все ж таки „як без політики жити?“ Саме перед засудом Лук'яненка на варварський „строк“, українські студенти влаштували т. зв. „мовчазну демонстрацію“, очевидно на Сквері Т. Шевченка, обставивши пам'ятник відповід-

У Нальчику поставлено пам'ятник Маркові Вовчкові

ТАСС, совське пресоє агентство, інформую, що в столиці Кабардино - Балкарської АССР відкрито пам'ятник Маркові Вовчків (1843-1907) — видатний український письменник. В околиці Нальчика проживала письменниця до останку свого дня, працюючи над оповіданнями і повістями одне з яких, „Маруся“, перекладене на французьку мову, ще й досі є почитною

лектурою у школах Франції. Автором пам'ятника Марка Вовчка, яку колись Тарас Шевченко називав „своєю донєю“, а себе її „рідним і хрещеним батьком“, є молодий український скульптор В. І. Фещенко.

Микола Понеділок
Рятуйте мою душу
ПОВІСТЬ
Обкладинка та ілюстрації
ЕДВАРДА КОЗАНКА-ЕКО
Сторінок 503 • Ціна 8.00 дол.
СВОБОДА
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07303

Мешканців стейту Нью Джерсі зобов'язує 5% стейтового податку.

Інспектор М. І. Кіндрачук — доктор УВУ

Мюнхен (ОУПС). — Після три-річних студій, 1976-78, в Українському Вільному Університеті, після двох ригорозів, великого (19.7.78) й малого (21.7.78) та написання докторської дисертації під керівництвом проф. Я. Рудницького, інспектор шкіл в місті Саскатуні, мгр Михайло І. Кіндрачук, був промований на доктора УВУ в Мюнхені 27-го липня ц. р. Промошію провели: ректор Вол. Янів, профекан Гр. Васильович і промотор Яр. Рудницький.

Дисертація Мих. Кіндрачука охоплювала історію Інституту ім. П. Могили в Саскатуні в роках 1916-76, отже за перших шістьдесят років. В своїй праці автор проаналізував такі факти з історії Інституту: загальний огляд українського поселення в Канаді перед зорганізуванням Інституту; Заснування Українського Інституту ім. П. Могили; Відкриття бурси в наймленім будинку; Культурна і освітня праця Інституту; Організаційна робота Інституту; організаційна структура Інституту та Вплив Інституту на українське життя в Канаді.

Праця написана в англійській мові для вжитку в бібліотеках, державних школах і між молоддю, яка не володіє українською мовою.

Замість квітів на могилу Дорогого Вуйка інженера-агронома Степана Жолкевича який помер в Коломні, Україна, 19-го березня 1978 р., 100.00 дол. на Наукове Т-во ім. Шевченка зложила

д-р Марія ФІШЕР-СЛИЖ

В пошану пам'яті померлих Побратимів св. п. Миколи Костенюка та св. п. д-ра Дмитра Капітана під час похоронів зложили на видавничий фонд „Червоної Калини“ слідуєчі громадяни:
100.00 дол. — д-р Ліда і інж. Григорій Костинюк;
по 10.00 дол. — інж. Роман Вергун, Марія і проф. Юліан Омеїшський, Пелія і Михайло Кулик, Ярослава і Володимир Зелез, Марія Холєвчук, Теодор Бабюк, Відділ ОБУА — Ромечер;
по 5.00 дол. — Меліяні Дмитрів, Петро Яріш, Теодор Бабюк, Василь Білан.
Разом зложили \$190.00 (сто дев'ятдесят доларів)

Східно-Європейський Дослідний Інститут ім. Вячеслава Липинського у Філадельфії, Па.

у глибокому смутку повідомляємо своє Членство, Прихильників і все Громадянство, що в четвер, 20-го липня 1978 року, упокоївся в Бозі, на 79-му році свого життя, один з основоположників Інституту й його представник на місто Детройт

бл. п. директор
АЛЕКСАНДЕР
НАКОНЕЧНИЙ
Хай довготривала пам'ять залишиться між нами всіми про цю характерну людину.
Достойну вдову, пані Дарію й Велику Шановну дочку п-і Марту та всю близьку й дальшу Родину, просимо прийняти наше щире й глибоке співчуття.
Дирекція СЕДІнституту

3 глибоким смутком повідомляємо, що дня 13-го серпня 1978 року, зовсім несподівано, на розрив серця в Ньюарку, Н. Дж., відійшов у Вічність, на 71-му році життя, наш Найдорожчий МУЖ, БАТЬКО І ДІДУСЬ
бл. п.
ГРИГОРІЙ
УКРАЇНСЬКИЙ
уродженець села Бродки, Зах. Україна.

ПАНАХИДА відбудеться в середу, 16-го серпня 1978 року, о. год. 7:30 веч. в похоронному заведенні Литвин і Литвин в Ірвінгтоні, Н. Дж.
ПОХОРОН в четвер, 17-го серпня 1978 р., о. год. 9:30 ранку з церкви св. Ів. Хрестителя в Ньюарку, на цвинтарі в Баянд Брук, Н. Дж.

В глибокому смутку: дружина — ЕРНЕСТИНА дочка — ВІРА МИЩО з мужем АНДРІЕМ сини — ЮРІЙ з дружиною МАРІЄЮ внуки — РОКСОЛЯНА з мужем д-р БОГДАНОМ ГАЛІБЕСМ, БОРИС, МОТРЯ, ОРЕСТ І МАРКІЯН Ближча і дальша Родина в Америці, Аргентині і Україні

Команда Буковинського Куреня та Українська Православна Громада в Кергонксоні, Н. Й.
вшановує світлу пам'ять

Друга МИКОЛУ БІГУНА

учасника Визвольних Змагань, члена УВО, ОУН та визначного громадського діяча

ПАНАХИДОЮ

в неділю, 20-го серпня 1978 року, о. год. 11-й ранку в Українській Волячій Святині Церковці-Пам'ятнику в Кергонксоні, Н. Й.

Просимо всіх Побратимів Зброї, Друзів ОУН, Приятелів, як і Достойну Родину, прийти та вшанувати молитвами спокій Його душі.

Від видавництва „Екран“

Як всім уже відомо, журнал „Екран“ стоїть перед проблемою повної ліквідації з огляду на постійні недобори в його бюджеті.

В цій справі редакція старалася вислухати думку читачів, співробітників, симпатиків журналу та його фінансових донаторів. У висліді довгої переписки з ними майже одностайно переважала думка, що журнал не ліквідувати, тільки піднести ціну. Більшість висказалася піднести ціну з одного долара до двох доларів від числа, бо тільки такою підвищення можна буде зрівноважити бюджет видавництва.

Видавництво „Екран“ погодилося з думкою своїх читачів і співробітників та його донаторів. Підвищення ціни до двох доларів від числа обов'язує, починаючи від цього числа.

„СВОБОДА“

заангажує негайно на постійну працю:

1. Фахового друкаря (пресмена) і
2. Метрампажа-ломщика (-цю). Не позашляхується з цією справою — навчимо.

Добрі умови праці і беніфеї.
Голосити особисто —

SVOBODA

30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07302

6th ANNUAL ST. JOSAPHAT'S
UKRAINIAN ARTS & CRAFTS
FESTIVAL

Rochester, N.Y. - August 24-27, 1978

- Festival activities: Folk dancing, variety entertainment and dance bands, Ukrainian cuisine.
- Запрошуються до участі українських мистців.
- ARTISTS/CRAFTSMEN INVITED TO PARTICIPATE.
- For further information contact:

BONDAN WENGLOWSKYJ

83 Scotch Lane, Rochester, N.Y. 14617

(716) 342-0111

КАРПАТСЬКИЙ ЛЕЩЕТАРСЬКИЙ КЛУБ в НЬО ЙОРКУ

власно з доручення

УКРАЇНСЬКОЇ СПОРТОВОЇ ЦЕНТРАЛІ АМЕРИКИ І КАНАДИ

ТЕНІСОВІ ТА ПЛАВАЦЬКІ ЗМАГАННЯ

присвячені 85-річчю „Свободи“
в дні 1, 2, 3 та 4-го вересня 1978 року

на кортах „СОЮЗІВКИ“

ТЕНІСОВІ ЗМАГАННЯ

за індивідуальні першості

УКРАЇНСЬКОЇ СПОРТОВОЇ ЦЕНТРАЛІ
АМЕРИКИ І КАНАДИ на рік 1978
І ЗА ЧАШІУНІОСОЗУ „СОЮЗІВКИ“, „СВОБОДИ“
„УКРАЇНСЬКОГО ТИЖНЕВИКА“
І п-лі М. ДУШНИК

в поодинокій грі:

ЖІНОК - ЧОЛОВІКІВ - МОД. - СЕНЬОРИВ
(35-44) - СЕНЬОРИВ (45 і 55 р.) ЮНАЧОК-
ЮНАКІВ (18, 16, 14, 12 і нижче р.)Зголошення до змагань враз із вписовим по \$ 5.00
приймає:

Mr. BONDAN RAK

45-21 49th Street

Long Island City, N. Y. 11104

до 23-го серпня 1978 р. Додаткових зголошень перед початком змагань не приймається, бо лісуювання відбувається на засіданні Комісії напередодні змагань.

ПОРЯДОК ЗМАГАНЬ:

П'ЯТНИЦЯ, 1 вересня — год. 1:00 по пол. на Союзівці: елімінаційна рунда чоловіків. Змагання, які мусять змагатися в цій рунді одержать окреме повідомлення від провідника турніру до середи, 31-го серпня.

СУБОТА, 2 вересня — год. 8:30 рано на Союзівці: 1-ша рунда юначок (всі групи), сеньорів (35 р. і 46 р.), та жінок. Год. 8:30 рано в Нью-Полці: 1-ша рунда чоловіків. Год. 10:30 рано на Союзівці: 1-ша рунда юнаків (всі групи). Год. 10:30 в Нью-Полці: турнір переможців. Год. 3:30 по пол. на Союзівці: 1-ша рунда сеньорів (56 р.)

Час та місце дальших змагань назначить провідник змагань Р. Ракочий ст.

Змагання групи чоловіків, вилісовані до елімінаційної рунди на п'ятницю, які не зможуть приїхати в цей день, як рівнож ті, що відпадуть в елімінаціях, можуть змагатися в групі переможців.

З уваги на короткий час турніру та велике число учасників, змагання можуть голоситися тільки до одної конкуренції, яку зазначає точно на реєстраційній листку.

У змаганнях можуть брати участь змагуни (-ки), яких Т-ва є членами УСЦАК.

РЕЄСТРАЦІЙНИЙ ЛИСТОК — ДЛЯ ТЕНІСУ ТІЛЬКИ

ПРОСИМО ВИТАТИ ТА ВИСЛАТИ РАЗОМ З ОПЛАТОЮ \$5.00.

(Зголошення без вписового не приймається)

1. Ім'я і прізвище:

2. Адреса (по-англійськи):

3. Телефон:

4. Дата народження:

5. Конкуренція та група в якій змагаючись, брати участь:

6. Клубова праця, єдиність:

Член асоціації: K.L.K., American Ukrainian Sports Club.

українську мову, але і ті, що вже її забули, та чужинці, бо там є багато вартісних матеріалів про Україну і в англійській мові. Журнал є неоціненним скарбом і для всіх батьків, що живуть в чужому середовищі та стараються виховувати своїх дітей в любові і пошані до всього рідного.

Ціна всіх трьох томів в оправі з пересилкою виносить 70 дол. Отримавши його ті особи, що перші замовлять і перешлють повну належність за нього.

Нове число „Екрану“ з'явиться вже на днях. У цьому числі є збірні найцікавіші матеріали з усіх майже країн нашого поселення і так: на першій і другій сторінці є поміщені матеріали українською і англійською мовою про виступи ген. Григоренки в Торонто, інформація про головного Отамана С. Петлюру, президента Карпатської України о. Волощина та про голову АБН Я. Стецька. Далше є подана згадка про сл. п. Мит. Михайла, про побут проф. М. Степаненка і проф. Я. Рудницького у Австралії та інформація з життя української громади в цій країні. Поміщена також двомовна інформація ред. А. Каркоця про геоградську конференцію. В тому числі є і згадка про величезні поминки по бл. п. полк. Є. Коновальцеві в Голландії і Австралії про

Візантійський хор. Також на чотирьох сторінках зібрано вісті про український літературний фонд І. Франка з таблицю письменників п'ятого літературного конкурсу та імена нових жертводавців фонду. На дальших сторінках є ілюстрована стаття з ювілею визначного громадського діяча Торонта мгра Вол. Кліша. Є тут і ілюстровані вісті про українські дні в Чикаго та про працю ОДУМУ, працю українських купців, підприємців і професіоналів, про емігрантів в Торонто, про хор Д. Котка, про хор „Журавлі“ у Польщі, вісті з життя українців у Вінніпегу, про „Динамо“ Київ і традиційний баль дебютанток в Чикаго. Зміст нового числа є ілюстрований понад сотню вартісних і цікавих фот.

Дорогі Батьки! Подбайте, щоб журнал знайшовся в кожній українській родині. Він буде Вам дуже допоміжним в домашньому вихованні Ваших дітей в національному дусі. Через „Екран“ легше зможете познайомити чужинців з українською проблематикою. Всі його числа видаються досконалим протягом 17-ох років, зможете закупити по старій ціні. Просимо звертатися за оказійними числами і інформаціями на адресу: Adam Antonovych, 2222 W. Erie St., Chicago, Ill. 60612.

ВИКОРИСТАЙТЕ НАГОДУ;
РІДКІСНІ ВИДАННЯ!

Андрій Яковлів: „ДОГОВІР ВОДНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО З МОСКОВОЮ 1654 р.“ \$2.00
Микола Ковалевський: „ПРИ ДЖЕРЕЛАХ ВОРОТІВ“ — мемуари 3.50
Авраам Шпірін: „У СОВЕТСЬКІЙ КАТІВНІ“ із свідчення політ'язня 1.50

Замовляти можна в книгарському відділі при „Свободі“, пересилаючи чек або поштовий переказ.

„SVOBODA“ BOOKSTORE

30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07303

СПОРТ

Редагує О. Твардовський

СПОРТОВІ ВІСТКИ З
УКРАЇНИ. ЖІНОЧА
ВІДБІВАНКОВА
ЗБІРНА УКРАЇНИ
ВИЙШЛА ДРУГОЮ В
МІЖНАРОДНОМУ
ТУРНІРІ

В дні 17-9 липня в Одесі відбувся міжнародний відбіванковий турнір, в ньому взяли участь: збірні України, ССРСР, Чехо-Словаччини і „Спартак“ Мадридчини.

Згідно з повідомленням „Спортивної Газети“ ч. 88, збірна ССРСР здобула перше місце лише після п'яти сетів боротьби із збірою України і то з мінімальним рахунком. Отже українці після виграшів з чехо-словаками і мадриками, зайняли почесне друге місце. В складі збірої України під проводом Ю. Курілового відзначилися: Л. Букина, Л. Дорошенко і Л. Ковтун з Запоріжжя та Л. Рудовська і Г. Глоба з Одеси. Як згадав кореспондент „С. Г.“, Г. Верх, не усі запрошені до збірої України зумили приїхати на цей турнір. Очевидно найкращі були змушені виступати в збірній совєтській імперії, яка підготовляється на світові першества.

УКРАЇНСЬКИЙ ФІНАЛ
В КОПАНОМУ М'ЯЧІ ЗА
КУБОК ССРСР

Після двократних перемог в півфінальних зустрічах в Москві і Києві, українські футболісти „Динамо“ елімінували московське „Торпедо“ вислідами 2:1 і 2:0 і цим самим вийшли до фіналу, в якому зустрінуть українську дружину вуглекопів „Шахтар“ з міста Донецька.

„Шахтар“ в свою чергу елімінував московський „Лькомотив“ вислідами 2:0 і 1:0.

На жаль прихильники цих українських дружин не зможуть побувати на цьому, радісному для них фіналі. Згідно з наложеним московськими спортивними політруками — правилом, фінали за цей Кубок, обов'язково відбуваються в упривілюгованому місті імперії — Москві. Завдяки цьому успіхові обидві українські дружини автоматично заклафікувалися до гор за європейські Кубки.

ОСТАННІ ВИСЛІДИ ГОР
УКРАЇНСЬКИХ КЛУБІВ
В ЛІГОВИХ
ПЕРШЕНСТВАХ

„Шахтар“ Донецьк переміг „Дніпро“ Дніпропетровськ на виїзді, вислідом 2:1 і цим самим зміцнив свою позицію в показниковій таблиці гор вищої дивізії, в якій займає друге місце після грузинських футболістів „Динамо“ Тбілісі, що після 17-ти змагань має здобутих 27 точок. Українські футболісти відбули 16 гор і мають на своєму конті 23 точки.

„Чорноморець“ Одеса зазнав поразки у себе вдома при участі 40.000 глядачів з грузинськими спортовцями, мінімальним вислідом 0:1 і цим самим зійшов на одну щаблю нижче на 4-те місце із здобутком 21-точок. Минулорічні чемпіони совєтської імперії, українські футболісти з київського „Динамо“, зазнали

поразки в Ленінграді з місцевим „Зенітом“ 0:1 у висліді чого зійшли на 7-ме місце, маючи на своєму конті 19 точок.

„Зоря“ Ворошиловград прогала у себе вдома з московським „Динамо“ 0:1 в показнику таблиці гор займає 13-те місце з 13-ти точками.

„Дніпро“ Дніпропетровськ після серії поразок опинився на останньому місці з восьми точками.

„Карпати“ Львів, що у висліді минулорічних неудач і маніпуляцій московських суддів, виступають в нижній 1-й Лізі совєтської імперії, дня 23-го липня ремісували на львівському стадіоні „Дружба“ при участі 27.000 глядачів з СКА Ростов, вислідом 3:3. Голи для „Карпат“ здобули: Цимбалюк 2 і Юришин. Після цих змагань „Карпати“ займають 4-те місце з 25 точками, після „Крил Рад“ (28) і „Динамо“ Мінськ та СКА Ростов по 26 точок. „Карпати“ мають одну гру менше. В складі „Карпат“ в цьому році виступають: Швейницький, Страшенко, Родін, Суслепаров, Ріфак, Шербеї, Броварський, Цимбалюк, Баль, Юришин, Думанський, Батич, Данилюк.

ГЕННАДІЙ
КЛИМЕНЧУКОВ
ЧЕМПІОНОМ СВІТУ У
ВАЖКІЙ АТЛЕТИЦІ

В юнацькому чемпіонаті світу з важкої атлетики, що відбувся в столиці Греції Атені, український юнак з міста Ворошиловград — Геннадій Клименчук, виступаючи, на жаль, в збірній ССРСР, у вазі 100 кг., він показав найкращу суму — 360 кг. і одночасно встановив новий світовий рекорд в ривку — 170 кг.

НАДІЯ ТКАЧЕНКО І
ВОЛОДИМИР
ІГНАТЕНКО
ПЕРЕМОЖЦЯМИ

У чергових легкоатлетичних змаганнях збірних ССРСР і Західної Німеччини, між іншими переможцями вийшли: Надія Ткаченко з Мадридчини, що на Донеччині в багатоборстві і Володимир Ігнатенко з Києва в 100, 200 метрівках на штафеті 4х100 метрів.

УКРАЇНКИ
ЧЕМПІОНКАМИ
ССРСР В СТІРЛЯННІ
З ЛУКА

Валентина Ковпан зі Львова, срібна медалістка минулої Олімпіади, досягнула новий світовий рекорд в першествах ССРСР, здобувши 334 точки в 36-ти стрілах. Валентина Ковпан, Наталя Бузузова і Ема Галченко встановили теж новий світовий рекорд для дружин, здобувши 3.796 точок з 4.320 можливих.

СВІТОВИЙ РЕКОРД
УКРАЇНЦІ
ОЛЕКСАНДРА
СИДОРЕНКА В
ПЛАВАННІ

У плавацькому чемпіонаті ССРСР, що проходив в Москві 6-10 липня ц. р. визначний український плавець Олександр Сидоренко побив світовий рекорд на дистанції 100 метрів, змінюючи стилі на 200 м., пропливши їх за 2.05.24.

КНИЖКИ
ГУМОР І САТИРА

ВІРШІ ІРОНІЧНІ, САТИРИЧНІ І КОМІЧНІ	
Бабай	\$2.00
ГРИЦЬ ЗОЗУЛЯ — Едвард Козак	8.00
ЕМІГРАЦІЯ В ПОХОДІ — Степан Вусатий	2.00
ПЛЯМКИ НА ПІДНЕБІНІ — Гриць Мотика	2.00
ПРОТИ ШЕРСТІ — Іван Евентуальний	2.00
САТИРИ — Іван Евентуальний	3.00
СВЯТО НА ОСЕЛІ — Богдан Нижанківський	5.00
СЕНТИМЕНТАЛЬНА УКРАЇНА — Микола М. Палій	3.00
СМІХОЛІНА — Богдан Крбков	2.00
У КРИВОМУ ДЗЕРКАЛІ — Панько Незабудько	3.00
ХОЛМСЬКІ УСМІШКИ — Панько Незабудько	3.00
ЩОДЕННИК НАЦІОНАЛЬНОГО ГЕРОЯ СЕЛПКА ДАВЧОК	3.00

Масою багато інших книжок, зокрема великий вибір дитячої літератури. Каталог вислаємо безплатно. Персилку книжок оплачуємо самі. Книгарням 25-30 проц. опушту. Замовлення враз з належністю слати на адресу:

UKRAINSKA KNYHARNIA
4340 Bernice, Warren, Mich. 48091, U.S.A.

отже на 0.07 сек. швидше Сміта.

КИЇВ ГОТУЄТЬСЯ ДО
ОЛІМПІАДИ-80

Недавно спортові журналісти запитали голову Київської міської Ради В. Гусєва про це, як Київ готується до Олімпіади-80, тобто 1980, коли в столиці України відбуватимуться деякі гри турніру копаного м'яча. На окремі запитання В. Гусєва, між іншими дав такі відповіді:

„Реконструкція Центрального стадіону, на якому проходилимуть відбірні гри“. Стадіон збудовано напередодні II-ої світової війни. Його вповні відновлюють. Новий дренаж дозволить створити поле, що не залежатиме від примх погоди. Значно поліпшились освітлення новими освітлювальними щоглами, заввишки 82 метри.

Істотної реконструкції буде піддано нижні трибуни і центральний павільйон, у якому розміщені роздягальні, суддівські кімнати та інші службові кімнати в тому числі кімнати КГБ (підкр. наше). Всім необхідним будуть обладнані кімнати для офіційних осіб-представників МОК та ФІФА. Крім Центрального стадіону відновлять і відремонтують стадіони „Динамо“, „Спартак“, „Лькомотив“ і СКА, які будуть віддані для дружин учасників олімпійського турніру до тренувань.

В. Гусєв відмітив, що Київ очікує приблизно 11 тисяч іноземних та 30 тисяч совєтських туристів. Для розміщення їх буде використаний весь готельний фонд міста, а він нині налічує 10 тисяч місць. До 1980 року мають збудувати кілька нових готелів з такими назвами: „Русь“ на 800 місць, що будуватиметься на Черепановій горі, „Мир“ на 540 місць, кілька готелів профспілок на 2 тисячі місць, „Спортивний“ (можливо дадуть йому іншу назву, може „Олімпійський“) на вул. Червоноармійській. До початку Олімпіади у Києві буде збудовано чимало нових кафе і ресторанів. Наші гості — сказав Гусєв — зможуть покусувати в них різноманітні страви української національної кухні. Шкода, що Гусєв не зміг при цьому зазначити, чому в цій Олімпіаді не може виступати національна збірна України? (прим. наша).

Для обслуговування численних туристів київська школа метрдотелів готує кадри адміністраторів та офіціантів зі знаннями іноземних мов.

Для турнірів організується екскурсії по історичних місцях, відвідування музеїв, театрів, концертних залів. Я пєсен, сказав Гусєв, що всі намічені нами плани будуть виконані, і ми гідно приймемо учасників і гостей Олімпіади-80, продемонструвавши традиційну українську гостинність і привітність.

Чортківська
Округа

Історично-мемуарний збірник. Повісті: Чортків, Копичинці, Ворчів, Заліщиці. Книжка у твердій темно-синій обгортці і золотими буквами, роботи мистця ЯКОВА ГНІЗДОВСЬКОГО. 926 сторінок. Ціна 25.00 дол. і \$1 пересил.

SVOBODA
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07303

ВІДІЙШЛИ
ВІД НАС

МИХАЛІНА ХОМА, члена УНС Віль. 34 Т-ва Українська Січ в Нью-Йорку, Конн., померла 20 січня 1978 на 82 р. життя. Нар. 1899 р. в Україні. Членкою УНС стала в 1949 році. Залишила в спадку чоловіка Йосифа, доньку Любу Мельник з мужем Романом, сина Платона Хому з дружиною Галиною і шість внуків. Похорон відбувся 24 січня 1978 р. на цвинтарі св. Лаврентія у Вест Гейлен, Конн.

Вічна їй Пам'ять! Секретар

FARKA Company
FURNITURE
48 East 7th St.
Tel. GR 3-3550, New York, 10003

НОВІ ПЛАТІВКИ: на складі Арна має платівки всіх видів. Найкраща це чудова „НАМІСНО“, ціна дол. 5.95 (на porto 30 ц.).

Найкраще місце на прийнятті, беніфети, ім'яни, хрестини, товариські зустрічі, поминальні і на всі нагоди —

HOLIDAY INN
of Somerville

US Route 22 (E. Bound)
BRIDGEWATER, N.J. 08807
• Тел. (201) 526-9500, в українській мові 201-526-1888
• Власник українців та під українським заридом.

HELP WANTED

PLUMBERS

PLUMBERS & FORKMAN
Needed immediately
Job location in Mid. & Va.
Highest Hourly Rate
Complete Fringe Benefits
Please Call
Ray C. Sweeney
948-6950 (301)
James A. Federline, Inc.
26 W. Diamond Ave.
Gothensburg, Md. 20760
E.O.E.

MAINTENANCE

Couple for full time, live-in, garden apt. complex. Must be experienced in general household, plumbing and electrical repairs. Salary plus 3% rm apt.
Call (201) 641-6256
from 9 a.m. to 5 p.m.

TOOL & DIE MAKER

For progressive dies. Die repair & die setting side feed. Our Co. 1st in its field is looking for the above positions. Steady work, excellent working conditions & benefits. Top pay for top people.
(201) 751-7377

HOUSEKEEPERS, CHAMBERMAIDS
HANDYMAN, SUPER

Days, nights, live-in. Top dollar.
Apply in person
HOTEL SETON
144 E. 40th Street
between 9 a.m. and Noon

ПОШУКУЄТЬСЯ
ГОСПОДИНЮ-ПАНЮ

до тогостарість для старшої жінки. Спання на місці. За інформаціями телефонувати:
(212) 442-3837
Стетен Айленд, Нью Йорк

REAL ESTATE

ДО ВІНАЙМУ

в Грінгтоні, Н. Дж.
(Irvington, N.J.)
ЧОТИРИ КІМНАТИ
на третьому поверсі, коло Народног. Дом., сто тридцять дол. — \$130.00.
Тел. (201) 372-4387

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ
УНСОЗУ!

ПАМ'ЯТНИКИ

з різних гранітів, стаміо на цвинтарях св. Андрія в Бивід Брукліні та св. Духа — відомою соціальною фірмою

K. M. КАРДОВИЧ

CONSTANTINE M. KARDOVICH
CYPRESS
HILLS MONUMENTS
800 Jamaica Avenue
Brooklyn, N.Y. 11208
Tel. (212) AP 7-2332

FUNERAL DIRECTORS

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЦІПІПА І ЧЕСНА.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами на цвинтарі в Ванді Брукліні і перенесенням тіл-них Останків з різних країн світу.

801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами
в BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА
ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema
129 EAST 7TH STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568